

Meskoc´

Meskoc´

Gidra. Ar En´gat talare galmarao-

Gidra.: Go go mit´t.en katha in´ mena,

Gogo: cet´ ba.bu,

Gidra.: Henda go amak´ goco do cedak´ ba.nuk´a?

Gogo: Cedak´,

Gidra.: Tahole cekate merom en´gawak´ do goco menak´a.

Ale Ato

Ale ato ar.ete mit´t.ec´ la.t.u kha.r.i calao akana. Bo_cho_r bo_cho_r kha.r.i dak´ an´jet´ lenkhan a.d.i a~t. hakoko n´amo_k´a. Nia.bar ho~ kha.r.i reak´ dak´ an´jet´ akante baba ar in´ hako go_c´lin´ calaoena. Ad.epase atoren jo_to_ gidra.ko, ba.hu ka.r.miko hako go_c´ko hec´akana ar hako go_c´ko phed. akana.

Jo_to_ ho_r. lo_so_t´re hako go_c´ko eho_p´ena. Hako oka sec´ko do_neda jo_to_ ho_r. do_n do_nte hur.a.hur.i katec´ ontegeko da.r. idieda. Jo_to_ ho_r.ak´ ho_r.mo_ me~t´a~ha~ ko_re lo_so_t´, ona mit´t.en n´elok´ lekan ar landae lekan o_kte. Baba in´ do_ kha.r.ire bae phed. ocoakadin´a, cedak´se in´ do_n´ ka.t.ic´gea ar bin´ a.d.i a~t.in´ bo_to_rakoa.

Baba ka.t.ic´ la.t.u aema hakoe sap´ket´koa. Ar et.ak´ ho_r. koho~ la.t.u la.t.u hakoko sap´ket´koa. Hako go_c´ muca.t´kate jo_to_ ho_r. khusi mo_ne apo_n apo_n ato tele rua.r. calaoena.

Mit' t_en toyo ar sim reak' katha.

Ol ton'geak'.

Ado uni toyo do jom hewa se ban'? Ado ina mit' gha.r.i khangeko an'jom gotkedeo, ban'ma, d.ahar d.aharteye seren' a.guyet'a. Onkage pa.hil lekae seren'et'a, ar bin botore hijuk' kana. Ado noko ato hor. do sontorkateko sin' pot.om bar.a akana. Kange uni toyo do kulhi muca.t'reye set.eren khan do uni sitet'ren bud.hiye n'elkede

tiye lap lapa akat'. Adoe ruhet' got'kedeo, Men bud.hi, ocoka.n'me Cedak'em eset' akadin'a? Holanok' d.at.an' kot.ec' n'urlett.tam do bam botorok' kana? Men, hor ar.ak' hot'a.n'me, ban'khan na~ha~k'lan' tha.ya. bit' got'mea. Ado bae ocok' kante sa.riye thayoi got'kedeo. Ado sa.ri ona sitet'rege jan'ga do lat.ha t.arhaoentaea. Ado uni toyoe menet'a, Men bud.hi, ar.ak'ka.n'me! Ayoge, nui bud.hi do jan'gae sap'kidin' do. ia. bud.hige, bam ar.agin' khan na~ha~k'lan' cet.ak' got'mea. Ado sa.ri onka ruhet' ruhet'te bae chad.ao dar.eat' khane cet.ak' got'kedeo. Ado ona ti ho~ lat.kaoentaea. Ado uni toyoe menet'a, Ayoge, nui bud.hi do ti ho~ yae sap'kidin' do. Ado noa titeye cet.ak'lede do, ona ho~ lat.kaoentae. Ado joto lat.kaoentae khangeye metae kana, Ayoge, ia. bud.hi, joto ti jan'gae sap'kidin' do! Men bud.hi, ar.ak'ka.n'me, ban'khan na~ha~k'lan' ger ad.omea. Ado sa.ri bae paskao dar.eat' khan do bae ger got'kedete? Adoe gerkede khan, dat.a ho~ ona sitet'rege lat.ha t.arhaoentaea; ado ror. ho~ bae ror. dar.eat'a. Ado ond.egeye lat. pat.ao bin da.r.ena. Ado d.her ha.bic' hoeyen khan, onko ato hor.ko menket'a, Henda ya, enanre hijuk' lekabo a.ika.uledea; adoe oka sec'ena? Bae a.ika.uk' kan do. Ado od.ok'kate onte noteko ben'get'

bar.ayet'a. Ado khangé kulhi muca.t' senre kha khok' kan
ban'ko an'jom got'kedeá? Adoko menket'a, Ote ya, entere
menaea. Ado sen n'ók'kateko n'elkede do, uni sitettren bud.hi
t.hene binda.r. akan. Khangé ado n'ir senkate ka.piteko mak'
goc' got'kedeá, ar t.hen'ga kote ho'~ bogeteko dalkedeá
lut.hum lut.hum. Ado cabayena uni toyo reak' katha do;
end.geeko mo~ho~r met.aokedeá.

– Santal Folk Tales reak'' Vol-1 khon tuma.lakana. Mucat

Roma Ar Kandon

Roma do arak' an'grop'e horok' akada. Uni do iskul teye calak' kana.
Hor re mit't.en maran' bin'e n'el kedeá.

D.ulud.un' bin' doe ban' kana. Ayan' bin' kanae. Roma do a.d.iye
botorena are rak'keda. Rak' an'jomte Kandon doe n'ir hec'ena ar bin'e
dal goc' kedeá.

Tuma.l:*Bad.aejon' Hor*

TUR I BAHA

Setak' re beret' tora

Ben'get' n'apam tur.i baha,

Ba.t ba.iha.r. sajabo akan

Sasan' ron'te tur.i baha.

Dare na.~r.i~ sakamkote

Perec' akan khet bar.ge,

Jen'get' jen'get' khet perec'

sasan' ron'te turi baha.

Pind.ha. horte calak' okte

Sisit' sana tur.i baha,

Khet perec' dalae dalae

Mon'jge n'elok' sasan' turi baha.

N'ele dumur bhan bhan

Cepejako baha rasa,

Seren'ako n'o~ho~r. n'o~ho~r.

Hisit' hotete lewer kodor.

Sa.ri Gate ko

Ka.hu~, Jel, Horo ar God.o noko do gate kanako. Mit' dhao Jel do sika.riak' pha~ndre jha.liyena. Et.ak' gate do uni sa~o n'apam la.git' ko hec'ena.

“Alom bhabnak’a, gate.” In’gen’ ban’cao dar_eama”, God_o do ac’ren gate jel-e metadea. God_o do ba_ite ba_ite ona pha~nde ger kut_ra_keda ar ac’ren gate ban’caokedea.

Tinre sika_ri onko ponea gate n’el n’amket’koa a_d_i kajake lagaket’koa. Botorte onko do ria_k’ ria_k’ko da_r_keda. Pea gateko da_r_ket’ reho~ horo do sika_riak’ pha~ndre par_aena. Jel, god_o ar ka_hu~ do horo ban’caoe la_git’ko hec’ena.

Onko doko n’elkeda je sika_ri do mit’t_en beg re bolokate tarenre ladekate horoe ididea. Khang ka_hu~ do sika_ri jalaoe ehop’ena. Sika_ri do aema lekate uni ka_hu~ laga reak’e kurumut_ukeda menkhan bae dar_eada. Mit’ okte sika_riak’ taren khon ona beg otre n’urena.

Nia_dhao jel do uni sika_ri jalaoe ehop’ena jemon ot khon ona beg bae rakap’ dar_eak’.

Ina_pha~kre god_o do ona beg ger kut_ra_kate horoe ban’caokedea, ina_tayom onko ponea gate mit’kate a_d_i sa_n’gin’ko da_r_keda.

Sikhna_t: *Muskil dosare sorre tahe~nkan gatege sa_ri gate do.*

RABAN’ ’ DINAK’ AR_AK’ SAKAM

Raban’ dinak’ ben’gar_a_lu

Ar ho~ kur_ca_tamat_u,

Berel ma_ric kopi baha

N’amok’ laha laha.

Hotot’ pot_ol malhan mula.

N'amok' kana isi tula.,
Tur.i arak ar pe~a~j la.l
Ba.nuk' anec' ona akal.

Bha.tua. ar.ak' cuka.k' khat.a
Kud.am rema pura.i jhat.a,
Mot.or da.l sa~o beja~e sor.om
Bele kate ma joron' joron'.

But. ar.ak' ar mot.or sut.i
Barge rema borbot.i,
Ramr.a pit.ha. dha.nia. sipi
Motor baha ma horo cupi.

Mula. ar.ak' gajor salad
Sa~ote judim bha.rta. akat'
Jomte ban'em mokon' hodok'
Caba lenrem bhabna godok'.

Hor Hoponkoren Mare Hapr amkoak´ Dha rti Sirja uen Reak´ Ka hni

A gil hapr amko mena-sedaere athantar dak´te noa dha rti do eset´ tahe~kana. Ado cando babawak´ hukum leka horo do dak´ cetanreya ten´goyena. Ar lend et´ do uni horo dea khon patalpuri hasateye ti~c´ phed ena.

Ar ond e khon horo deare hasaye gelec´ rakap´keda. Ado ba i ba ite nun maran´ dha rtikin benaokeda.

Gan´ga Gad a

Abo disa m gan´ga gad a

Dak´ do boeha n´elpe,

Ba i ba i ba ite a tuk´ kana

One onka gecko manwa jion,

Ba i ba i ba ite paromok´kan.

PA.~IHA.~

Mit'din mit' hor. D.an'gra sagar.te ato khon sohor nagrahate a.d.i
uta.r jinise idieda. Jiniste sagar. do a.d.itet' hamalena. Ona hamal
bojha or idire D.an'gra a.d.itet' kost.o arkin sasetok'kan tahe~kana.
Enreho~ moca khon mit' ar.an' ho~ ban' od.oklenta.kina. Menkhan Sagar.
pa.~iha.~ do thir bae tahe~kana, calak' okte ona do rat.rat. pat.pat.
ka~c' ko~c' sad.ekan tahe~na. Ona sad.e an'jomte sagar. calaoic'ak'
lutur do tin'git'ena.

Thor.a sunum ojok'ak' khan pasec' ar ban' sad.ea. Ona menkate sa.rige
pa.~iha.~re sunume ojok'ada. Enreho~ rat.rat. pat.pat. ka~c' ko~c'
sad.e do ban' thirlena.

Nia. dhao sagar. calaoic' doe ran'gaoena. Adoe menkeda, "Okoe nunak'
haron kost.o kate noa hamal bojhakin idieda unkin mit' katha ho~
ba.kin ror.eda ar aben do rat.rat. pat.pat. ka~c' ko~c' ben sad.eyeda,
sanam lutur tin'git' cabayena?"

**Cecet'ak': Thor.a ka.mi kate a.d.i d.her lab n'am reak' do alom
asok'a.**